

الحبشة الإيطالية

انعس الاشقياء شقي الخبي والحاضر والمستقبل لم يعرف احقاد سليمان من قدر انفسهم وما يجب لثامهم في كل تلك القرون النارية الا احقاد لبس اخداء دون باقي الرعية والانتفاخ في الاردية المزركشة ونشر المظلات المزخرفة فوق رؤسهم . وان يكون في الرعية جنس مرضى عنهم واخرون يبتذون وينزل هم الحشف وخذبهذ ذلك ما نشت من همجية مطمئة وحيل متبجح مستعر بنفسه . وكانما كان يكفي الحبشة ان صاحب الجلالة النجاشي يتعجب الفرنسية هو مولى عهده والدكتور مرنان ويكفي ان تعرف الامم ان في هذا الجزء من الارض ثلاثة ملايين من القسس يعبدون الله على المذهب الارثوذكسي او غيره .

هب العالم كله لمساعدة الحبشة لا محالة لانجلترا ولا خوفا منها بل مخلصا نصرة الضعيف واقتادة من هوة الردي وامتلات اديس ابابا وكل مدينة اخرى في الحبشة بالقواد والضباط والمهندسين الحريين والاطباء والمرضى ورجال الصحافة فلم استطع واحدا من هؤلاء ان يشفي مطمئا في الشوارع بدون حقارة يحرسونه من الشعب الثائر على كل ابيض واذا مرت المدة على الابيض عند القوم وعرفوا وجهه لم يامن الاذي من القبائل الهواردة على المدن لان الشعب كله يستوي في كراهة البيض ولا تقوى عقليته على تمييز العدو من الحبيب ولم تكن هذه الجاهلية العمياء خضلة في غمار الشعب وانما هاركنهم فيها قادته وسراته فيمنعاض الجريح الزنجي يد لمرضه ويسلط عليها جرح عينه ترى قائدا كالرأس

من مختلف الامم التي لا تعرف اللغة العربية يرجعون اليها عند الاقتضاء حتى يتيسر لهم ترجمة معاني القراءان كلها على الوجه الدقيق الاتم

واريد ان اقول لك باديء بدء للدلالة على ان هذه الترجمة للمعاني قد اوضحت واجبا وامرا محتوما يتعين على مصر التي تنزع البدان الاسلامية جمعها ان تقوم به رعاية حرمة الدين وضنا بكرامة الاسلام عن البذر واللغو اريد ان القراءان لم ينزل لقوم دون قوم ولا لطائفة دون اخرى . ولا للعرب وجزيرة العرب . بل انزل للناس كافة وللعالَم اجمع لا فرق بين واحد واحد وامة وامة وانا اعلم ان هنا حديثا شريفا يدعونا الى ان نخطب الناس وان نتفاهم معهم وفقا لافهامهم وعلى قدر عقولهم اري ان الحديث الشريف يفرض علينا ان نبث في ايجاد الاسباب وفي تيسير السبل وتعبيد الطرق التي تجعل المسلمين من غير اهل العربية يفهمون قواعد الدين صحيحة وفقا لما جاء به القراءان الكريم ومعنى ذلك انه يجب علينا ان نهي لهم الاسباب التي تجعلهم يعبدون الله بلغاتهم ويصح ان اضرب مثل في هذا المقام ذلك ان

ملاحظات اخرى

للامير محمد علي

حول ترجمة القراءان الكريم

الى اللغات الأجنبية

قل سمو الامير الحليل في حديث له مع مندوب الاهرام :

« انني قد ذكرت منذ ايام ا ترجمة معاني القراءان كلها دفعة واحدة تحتاج الى جهد والى عمل متواصل والى وقت طويل ونحن في حاجة اشد الحاجة الى ان يفهم المسلمون انفسهم في مختلف انحاء الارض دينهم على وضعه الصحيح وفقا لاحكام القراءان وفي حاجة اشد الحاجة الى ان يفهم غير المسلمين من الفرنجة وطلاب البحوث والثقافة الدينية او العلمية ما جاء به الاسلام من القواعد الاجتماعية والاحكام في اشتمات نواحي هذه الحياة وما تقوم عليه من النظم المختلفة وقد اقترحت ان يبدأ القائمون بهذا الامر الحليل وهذا الحادث الفذ في تاريخ الاسلام بترجمة الاحكام الاساسية التي يصح ان تكون عنوانا لنا في ديننا عند الفرنجة وغيرهم

رجلا سويدا قد اسلم بعد ان اطلع على بعض جاء به الاسلام من فضائل ومحاسن وكان مشوقا الى قراءة القراءان الكريم والى الاطلاع على ما قضى به من الاحكام والفروض ومتاحا فيه من العبر والقصص والعظات فمادا يفعل ؟ والى من يتجه ؟ واظن انه قد اضطر الى ان يلجأ الى بعض القراجم التي قام بها بعض العلماء الغربيين وهي على ما اعلم مفككة مضطربة لا ترى ان الواجب يقضي علينا في مثل هذا المقام ان نكتب القراءان كلها باللغة العربية بحروف كل اللغات الاجنبية سواء كانت شرقية او غربية على ان يكون النطق به عربيا وعلى ان يوضع على جانبه تفسير سهل باللغة المترجم بها لستطيع الاجني عن اللغة العربية سواء كان مسلما او غير مسلم ان يفهم معنى القراءان من هذا التفسير ويستطيع في الوقت نفسه ان يطلع على آيات القراءان الكريم فيستطيق بها ان استطاع الى ذلك سبيلا . وهذا فيما ارى اوضح طريق واحفظه لاصل القراءان على ان نعمل بهذا على ترجمة الاحكام الاسلامية وغيرها عن القواعد الضرورية التي تم جميع المسلمين في ادق شئون حياتهم الدينية

واحب ان اصرح هنا بهذه المناسبة مرة اخرى بان ترجمة القراءان الحرفية مهما بذل فيها من الجهود ومهما كانت هذه الجهود شاقة عنيفة فانها غير ممكنة ولا متيسرة ولا يمكن ان يحى القراءان فيها حافظا لقوته وكيانه من جلال الروعة ودقة الاداء والتعبير والدليل على ذلك مادي محسوس . فان المرحوم الجنرال محمود مختار باشا قد وضع كتابا باللغة الفرنسية وترجم فيه بعض آيات القراءان الكريم ترجمة حرفية ولكن يتحقق من صحة هذه الترجمة ويكسوها ثوبا ادبيا رائعا . عهد اني احدي المستشرقين الفرنسيين بهدية . وقام هذا المستشرق الكبير بما نيط به على الوجه الذي يراه دقيقا غاية الدقة وقد اعتقد المرحوم مختار باشا بعد هذا ان الترجمة الحرفية قد اوضحت دقة مضبوطة متقنة غاية الضبط والاثقان ولكنني تصفحت هذا الكتاب تصفحا بسيطا فاسفت كثيرا اذ وجدت ان هذه الترجمة الحرفية قد اقدت المعاني قوتها وروعها فاقدتها بذلك هذا البحر اوسيقى البؤى وذلك الاثر الرائع الذي تركه في نفس القاري واضحي هناك فرق قوي واضح بين القراءان في هذه الترجمة الحرفية وبينه بالعربية واضحي واضحا كذلك ان القراءان فيها قد فقد قوته الروحية والمادية وهذا مع اعترافي بصحة الترجمة الحرفية ومن ناحية الدقة في التعبير

وبعد ذلك اذكر لك اني لاحظت في اثناء سياحتي المتعددة في مختلف الاقطار والامصار ان ان المصري الذي الف سماع القراءان في مصر يقرأ باللغة العربية القصصى يتعذر عليه كثيرا ان يفهم ماذا يريد ان يقول قاري القراءان في مركش مثلا او في الهند حين يقرأ باللغة العربية . وكذلك قل في الانراك فمع انهم لا يقولون ايمانا وشعورا

المجتمع

بين الاثارة والاثار

طبعنا في غناه عن شرح الاثارة والاثار ولذا صدقت ابا عن شرحها ولكنك في حاجة الى ان اذكر لك البداوة الشديدة التي بين الاثارة والمجتمع وبالاخلاص القوي الذي ظل تحت سمائه المجتمع والاثار فهو الخائن الذي يؤثر المجتمع وحاجته على نفسه ولو كان لها حصار وكنت اود ان ارغم هذا الرسول الصامت على ان يجلس اليك طويلا ولكي خفيث المثل فلا تشر به عليه حينئذ اذا ظهر لديك انه لم يؤد الرسالة حقها

الاثار زعيم ببناء المجتمع على اساس ما يكون بناءه تنظر اليه فيخطف بريقه بصرك ويختلس بجماله الفني لك فلا غرو اذا قلنا انك تقف امامه شاخصا مهوتا دهورا تحار في كنهه فلا تدري كيف تصف

والاثارة صاحبة المول الحاد المشحود زعيمة بالهدم وتقوض كل ما تراءى بها شامخا للمجتمع تقوض لا تبقى ولا يذر اذن لا عجب اذا قلنا ان المجتمع البائس المكين هو محط الزعاع ومبعث الضلال القائم بين الاثارة والاثار فالاثار يريده بنزله وعراكة الرجل والبناء الصالح الذي تطمئن اليه النفس ولاثرة تريده بضالها الرجل والبناء الفاسد المرض الذي تنقرز نه النفس

لا حاجة بنا الاسباب ويكفي ان اقول لك ان الانسان منا لو سار على منهج الاثار بان يؤثر غيره على نفسه في كل شيء يري هذا الغير فيه محتاجا اليه لاصبحنا في جو من النعم وفي كنف الهرم

الاثارة والسعادة ذلك مما لا يستطيع ان نعقد له محالا للجدال قات اذا آثرني في شيء انا في حاجة اليه وانا اذا آثرتك كذلك تستطيع بها الاثار ان تسد فراغ الحاجة فيصح كل منا من غير حاجة يشدها ويؤلم نفسه كلها فكلما فكر في رجل الانسان على مسرح هذه الحياة الا الرجل الذي يملك دورين ويقوم بمسئلتها هما دور النعيم حين يجد يد قاضية على حاجته ودور الشقاء حين يجد مارتبه التي يطلبها اتبذت عنه مكانا قصيا

تعالى معي الان اضرب لك مثلا قريبا هب ان اهل قرية من بينهم الغني والفقير طبعما قاموا سراعا يتهيجون منهج الاثار بان اخذ كل واحد يعمل على قضاء حاجة اخيه وطلبته فان هذه المدة تصح امانة مطمئة بانها عيشها رغدا كذلك الحال في الامم فلو ان الامة المصرية سلكت هذا السيل الحسن لاصبح مجتمعنا خير مجتمع بل المجتمع الذي نتغني بانشودته الانسانية الحققة مدى الامم . لنجد هذا جانبنا ثم نرجع على الاثارة ونضربها على المجتمع . لو اتيح لنا ان نكتب عن الاثارة وقصدا وبدا السوداء لما استطعنا الى ذلك سبيلا لانها كبر العوامل لتقوض المجتمع فاما من امة اتخذتها طريقها الا وتري جرائيم الضعف والذلة اخذت تجري بين شرايينها واوردتها فالانثر بلا ريب تدفع الواحد لان يعمل لنفسه لا لغيره يعمل جادا مجتهدا ككله حاسة ونشاط تاركا غيرته وراءه تركا لا ترضيه الانسانية ولا يرضيه الشرف ونحن كلنا نعرف ان الانسان الذي طبع نفسه في طابع الاثارة يجمع الثروة ليدخل لا لينفقها في المشروعات التي ترجع النفع على ابناء جنسه وعلى وطنه يجب حبا يجعله منقطعا عن الناس

نحن في غنى عن الاطباء نظرة في التاريخ واحدة تكشف لنا ان حب الاثارة نما في بعض دول اوربا فقام بحارب وباضل سدا لتهمته فلاحقت الدول الاخرى ان هذه الشئنة ستخلب باظفارها ومخالبها الحياة وتلقه ذلك اسرعت بالعلاج فانبات نظرية التوازن الدولي .

فالذي نرغبه ونحبه خدمة لمجتمعنا ان نضع الى الاثار الذي لو لم يكن فيه سوى الحب بيننا لكفى ونضرب صفحا عن الاثارة التي لا تقوم الا على البغض والكراهية وتفكك عرى الصداقة . وهنا نكون قدما لخدمة عظيمة

تنهض بها نهضة قوية الدعائم عظيمة الاركان محمد رفعت ابو العالي بكلية الشريعة

الغروب

الغرب يقيم الحدود بين الطبيعة والطبيعة البشرية والشرق يؤمن بالوحدة الاساسية في كل الخلق . الغرب كعالم يشرح الطبيعة والشرق كعالم يشرحها . الغرب يرى بعين الشباب الوثاب : عيون المادية والشرق يتأمل بعين الروح التي لا يسدركها « طاغور »



فوسكاو

طعام الفوسكاو يصلح لكل طقس واستعماله موصى به للاصحاء والمرضى الذين في دور النقاهة واصفاء السدم على الاخص والمصابين بالسل والشيوخ والمرضعات والمصابين بعسر الهضم وبصفة عامة لجميع المصابين بامراض في المعدة ويصعب عليهم تناول الاطعمة الاعتيادية عقلاء الناس يتناولون في الصباح طعام فوسكاو ليحصلوا طول اليوم من اذى الفضلات التي تسبب جميع الامراض .

فوسكاو ومحضر بطريقة صحيحة لا يستغنى عنه اصحاب المعد المتعبة .

يوجد فوسكاو في كل مكان

PHOSCAO

روح المشروع في تطبيق احكامه ما يمكن ومع ذلك قانا نرى في دور العدالة بعض القضاة او وكلاء الدعاوي يخرجون عن المقرر المعروف في مرافعاتهم فيملون ويلاون صحن المحكمة باصوات المبالغة والالفاظ الجوفاء وكثيرا ما يحتدل رجل منهم فينسى موقفة حتى لقد بلغ الامر وكيل للدعاوي في إنجلترا الى درجة انه جعل اثناء مرافعته يقرع المساندة من قوة حتى كسرت عظمه رسفه

ووقف عضو بالمحكمة العليا في الولايات المتحدة يدافع عن نظره بحرارة حتى حمى وطيس الجدل فقال عن المتهم في تلك القضية (ان تلك الرجل اذا بلغ الخامسة والستين من عمره بدت قواه العقلية تضعف فلا يعرف ماذا يفعل احيانا)

مع العلم بان المتهم نفسه كان يزيد في سنه على الخامسة والستين

السرعة وتأثيرها

على الغدد

تعتمد حياة الكائنات الحية على جهود الغدد الدرقية مع اعصاب المخ . . .

ويقول الدكتور سير بل الجراح الاميركي الشهير انه يخشى ان تؤدي حياة السرعة التي يجاهها العالم الى ابادته هذه الغدد او اضعاف التعاون بينها وبين اعصاب المخ وانه مسافر الى اواسط افريقيا ومعه ثلاثة من العلماء الاختصاصيين ويوملون ان يختبروا ويحللوا غدد عدد كبير من الحيوانات المختلفة بغية الوصول الى اختراع يمكن ان يقضى على ادي المدينة الحاضرة وتعريضها المجلس البشري لاقسى الامراض واشدها

وسيقدمون في اواسط افريقيا معمل لا يجاههم التي تستمر عدة اشهر مسرحا للتسلية وتمتاز الحيوانات في هذه المناطق بانها كثيرة ومن انواع مختلفة فضلا عن انها تعيش حرة من غير ان يفرض عليها اي اثر من اثار المدينة

قصص الابن السارق

لما كانت الاسرة هي نواة المجتمع فان اشد ما يعني به المجتمع هو المحافظة على كيان الاسرة وتدعيمها بكل الوسائل الممكنة وهذا الذي حث به المشرعين في الدول الى مخالفة القواعد العامة في

وقد حدث اخير ان شبت النيران في منازل العمال ومديري المناجم فتركها العمال ووقفوا على بعد وهم ينظرون الى الاله يلتهمها شيئا فشيئا الى ان اتى على اخرها هون ان يمدوا ايديهم الى اطفالها وذلك لان كمية الماء التي لديهم كانت محدودة لا تقيد شيء لو سكبوها كلها على جزء من تلك المنازل المتهبة هذا الى ان تلك الكمية كانت مؤتمة لعدة ايام فاذا صرفت لغرض غير الشرب لماتوا طمعا

صديق الحيوانات

للهلك ادوار الثامن حوادث في غاية الطرافة والظرف فلما حدثت لاي امير من الامراء دعا الصنف في مختلف العالم لاتحاد تخلصو صحيفة منها من حادثة له تروي على سبيل التفكهة . ولعل السر في ذلك راجع الى ما عليه جلالته من التواضع والصراحة التي لا حد لها

ومن طريق ما يروي عنه انه وهو صغير كان يتألم اشد الالم اذا ما رأى احدا يقسو على حيوان من الحيوانات اذ كان يشعر ان الحيوان

ضعيف لا يستطيع النطق ولا يقدر على المقاومة وقد رأى يوما احدا سائقي العربات ينهال على جواده ضرا ازيد في سرعته . . . فالتفت الملك وكان يومئذ اميرا وقال لمن كانوا معه : ان اول عمل ساعله اذا قدر لي ان اكون ملكا ان اصدر قانونين الاول هو عدم السماح بوضع العنان (اللجام) في فم الحصان لانه يؤديه . ما القانون الثاني فهو منع قطع ذيول الكلاب . . . فهل يذكر الان ما كان يقول . وهل اصدر القانونين ١٢

نجمة امريكية

تتفاهل برقم ١٣

في هوليوود كثير من النجوم الذين يشاهمون من رقم ١٣ ويعودونه قالا سيئ لهم ولكن منهم يتفاهل به خيرا ويتمنى ان تبدأ افلامه في اليوم الثالث عشر او ان يكون الضيف الثالث عشر في المنادب والحفلات الشهيرة ومن هؤلاء الاخيرين الممثلة الجديدة ادرين ماردين فهي تتمنى ان يكون الرقم ١٣ اكثر الارقام التي تصادفها في حياتها لانه رقم سعيد جلب لها السعادة في كثير من الاحيان ومن شواهد هذه السعادة انها وقعت عقدها الاول في هوليوود يوم ١٣ يونيو ثم بدأت حياتها على الشاشة البيضاء بفيلم (١٣ يوما في الهواء) في يوم ١٣ يناير ثم اتمت فيها الثاني يوم ٣١ ديسمبر وهذا الرقم عكس رقم ١٣ وهي ترجو الان ان تكون كل افلامها في الثالث عشر من الشهر الذي تبدأ فيه

يكسر يده في مرافعة

المحاكم رمز العدالة والثر في الامور فكان القضاة في العصور القديمة والوسطى لا ينتخبون الا من الشيوخ المحنكين قفلا كان يجلس ابن الثلاثين او الاربعين ليفصل في قضية خطيرة كما يجلس الان احيانا

ورجع ذلك في الغالب الى ان مهمة القاضي في تلك العصور كانت طليقة من كل قيد فكان المرجع الاول في الاحكام هو العقل وقوة الحكم والميل الى العدل مع الاحتفاظ بالتقاليد الموروثة في بعض قبائل الصحراء على حدود مصر الترية الى الان ولكن القضاة في ايامنا هذه مقيدون بقوانين واحكام خاصة يجب على كل منهم ان يتبعها وبراعي

Al-Jazeera

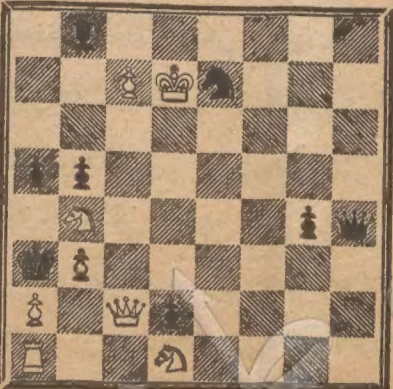
بيانات للعمال ان الائمان التي على العامل ان يدفعها قدزادت ٨ في المائة عن الاجور التي قبضها وتصرح التقارير والارقام ان بعض الشركات الكبيرة قد كان ربحها الصافي في السنة الاشهر الماضية فوق ١٠٨ في المائة ويقال اننا نأخذ هذه الارباح الباهظة من هذه الشركات بواسطة الضرائب ولكن هذا خطأ فاضح لاننا لا نقبل شيئا من هذا القليل لان اثة ال الضرائب لا يقوم بها سوى الشعب سكان الهند

في عقد من السنين اي من عام ١٩٢١ الى ١٩٣١ زاد عدد سكان الهند ٣٤ مليون نسمة وهذا اقل من سكان فرنسا بسنة ملايين او ما يقارب ثلث سكان الولايات المتحدة اما كل سكان الهند فعددهم اليوم نحو ٣١٦ مليون نفس ويقدر ان ثلث العمال منهم الى النصف هم بلا شغل بينما ٩٥ في المئة من سكان مقاطعة بنغال يعيشون على طعام يكاد يحفظ الجرفان احياء

اسبوعيات الشطرنج

لغز رقم ٢٧

وضع ب ش . ويليام عن الانتران
رم حم قم م و فو حو رو



Problème N° 27
par P. H. Villiam de l'Intran
مسئلة يراد حلها في لعبتين
Mat en 2 coups
الى القراء

نظرا للقلط الذي وقع بلغزي ٢٥ و ٢٦ رقم الغائها من المسابقة كما علم القراء انه لن يقسم في المستقبل خطأ لاث المحرر سيتولى بنفسه مهمة التصحيح

A nos lecteurs
Les problèmes 25 et 26 étant faux nous nous excusons auprès des lecteurs tous en les assurant qu'à l'avenir le chroniqueur assistera lui même à la correction des diagrammes
جميع المخبرات ترسل بعنوان حمودة الامين نايل
Pour tout ce qui concerne cette rubrique s'adresser à Hamouda Lamine Nabeul.

الماء ائمن من المنازل

في ويلز الجديدة الجنوبية :

في ويلز الجديدة الجنوبية باستراليا منطقة صحراوية منقطعة عن العمران يرسل اليها الماء في عربات فيباع الجالون الواحد منها بنصف جنيه انجليزي

وقد تسأل ما الذي يحمل الناس على سكني هذه المناطق الجرداء المفقرة لو اسكنك لو عامت هقدار ما يدرة المتاجر في تلك البلاد على العمال واصحاب الاموال من ذهب لعامت ان الانسان يركب حل ما يصحب في سبيل المال دون سواه

VITTEL

EST ACCESSIBLE A TOUTES LES BOURSES

فيتال

لاد مياه فيتال اسعارها في طاقة كل انسان بحسب ماليته ليست بلاد فيتال بلادا للاستشفاء بالمياه فقط وانما هي ايضا منتزه بديم ذات طقس منعش فيه كل ما في المصايف من المنزهات

للملحة الكبرى
قرا ن - ورس - سورس هيبار
يتبدى فصل العلاج من ٢٥ ماي الى ٢٥ سبتمبر

امريكا

من الدنيا الجديدة

معلومات لم تنشرها الصحف العربية
ولا غنى للقراء عن معرفتها

لمراسل فاضل - بعد جهود عظيمة استغرقت من الوقت عدة سنوات اصدرت جمعية الامم بشأن الحرب النافذة في اميركا الجنوبية هذا القرار البات . . . تقدر جمهورية بوليفيا الان ان تشتري الاسلحة والذخائر من كل بلدان اوربا العظيمة انما جمهورية باراغواي لا تقدر ان تشتري شيئا . . . والقراءة في هذا القرار هي ان بوليفيا كانت ولا تزال تشتري اسلحتها على طول وهكذا باراغواي وعلى هذا الحال ستظلان طلالا للحرب بينهما دائمة وحاصرا انما الاغرب هو صدور قرار كهذا من اعظم جمعية عالية قامت واست لا لاجل السلام على اشلاء عشرة ملايين نفس . . .

في ولاية اركساس مدينة امريكا ١١
تألف مجلس محكمين من بعض المزارعين في بلدة ماركندري من ولاية اركساس وحاكموا البعد الاسود « وارد وجرس » فوجودة عجربا فوضوا للامور التالية :

١ - انه اسس جمعية للمصادين السود يقف بها هؤلاء وبطالون بمساواة حقوقهم كالبيض
٢ - خاطب السود بقلب « مستر » اي السيد
٣ - انه قال ايضا ان الاعانة من الحكومة سوف لا تأتي للفلاحين المستاجرين حتى تلتفى حكومة الولايات المتحدة نظام الزراعة الاستعماري
٤ - انه لم يقدر ان يقدم كفاية عن نفسه بقيمة ثلاثة الاف دولار . . . وعلى كل هذا قد زج في السجن .

فمن هم الفوضويون ياترى المسجونون ام السجانون ؟

منافع التكتات الحربية

عرف بعد الفصح والتحري ان المدافع الرهائشة وغيرها من الاسلحة التي يستعملها الصوص الكبار قد اخذت من التكتات الحربية في المدن الكبيرة . وفي سنة واحدة قد سرق من هذه التكتات ١٠٣٧ بندقية مع لوازمها . ولذلك افكر البعض ممن يهمهم امر حماية الشعب ان يسحبوا بعض القطع الصغيرة الضرورية من هذه البنادق ويقلوا عليها في صندوق من الحديد حتى اذا سرت البنادق او اشترت بتعذر عندئذ على الصوص استعمالها نوعا ما . . . الا اذا عزموا وسرقوا صندوق الحديد ايضا

معدل القتلى في اميركا

لم تبلغ المدينة قروية عالية سكانها بلغتها في الولايات المتحدة . فتمتد اعلان الحرية قد قتل في

معمعان حروب البلاد ١١٢٧٢١ شخصا انما في السنوات العشر الماضية قد قتل قسقا بلا حروب مئة وعشرون الف نفس اي على معدل قتل في كل . . . دقيقة تقريبا . في اوربا وغيرها فيكون جبارا اما هنا فبصورة اقرب منها للسر والظهر

غرائب سد بولدر
اكمل سد (بولدر) العظيم على نهر (كولورادو) فاستخدم فيه من (الكونكريت) اي الحصى المزوجة بالاسمنت وخلافه ما يكفي لرصف وتعبيد طريق سلطانية للسيارات بعرض ١٦ قدما تتبدى من مباني في ولاية فلوريدا وتنتهي في سبائك من ولاية واشنطن اي على طول مسافة تقارب الاربعة آلاف ميل . . . كما ان هذا الكونكريت يكفي لبناء نصف تذكاري يحيطه مائة قدم مربع وعلوه ميلان ونمن الميل سمك السد في الاساس ٢٠٠ قدم اما في الراس فهو ٤ قدم حيث يمكن تكوين طريق منه للاتومبيلات بين ولايتي تكادا واريزونا علو السد ٧٢٦ قدما و ١٣ قدما منها منقورة في الصخر تحت قعر النهر . اما حفظ الماء على الكونكريت في الاغل فيوازي ٤ الف بوند على القدم المربع ويسع السد من الماء ما يكفي لتغطية كل ولاية نيويورك لعمق قدم واحد ويقدر ان السد سيدفع تكاليفه في ظرف ٥٠ سنة

مراقبة البابا على الصور
لقد حجب على الصورة الناطقة المدعوة (اكسيتي) اي فرط السرور في جمارك (نيويورك) بعد ان اشتكى منها بابا روميه حسبما تقول برقية صحافية

ازدياد العضوية الكنسية
قال الدكتور جورج كيرف رئيس جمعية الاحصائيين للبيانات الدينية الاميركية . ان عدد سكان الولايات المتحدة قد ازاد ٢٢ ضعفا في ١٣٤ سنة الماضية . وعدد الاعضاء في الكنائس ثمانين ضعفا . الا ان الواقع يبرهن ضد الامر الخطير وعلى ان القلق فيه عظيم لان الذين لهم علاقة بالكنائس اقل من ثلث السكان

المال الى مدينة الفاتيكان
كانت كميات المال الداخلة الى الفاتيكان كبيرة باهظة . ومع كونها لا تزال جسيمة الا انها في السنوات الاخيرة قد تضاعفت نوعا ما . فان كل مطران مثلا يزور البابا من الولايات المتحدة يحمل له هدية مالية لا تقل قيمتها عن الستين الف دولار وهي قيمة لا يستهان بها في هذه اليام . وهكذا يدخل الى صندوق الفاتيكان من مثل هذه الزيارات من امير كاوحدها مليون دولار فصاعدا كل عام

دافعو الضرائب
من خطاب القاه الشيخ بوراه الشهير من ولاية ايدا هو في مدينة كامبردج قال « اظهرت

حبوب فالس

المسبل
المعين
المعدة

خذ
بعد
العشاء

القانون حين يسنون القوانين المتعلقة بنظام الأسرة فمثلا في دعوى الزنا جعل حق رفع الدعوى من حق الزوج وحده وذلك مراعاة لمصلحة الأسرة ومستقبل الاولاد وحتى يكون لدى الزوجين فرصة إعادة الحياة الى مجاريها اذا ما كانت التوبة والوفاء

وقد دعت نفس هذه الظروف المشددة الى ان يحمى الابن الذي يسرق مال ابيه او الزوج الذي يسرق مال زوجته حتى لا تفشي اسرار العائلات وتلوث فيها سمعتها باحكام قضائية ولان الابن او الزوج مهما ارتكب من الاثام ومهما كان سنيعة من الجحود وسكران الجليل فانه لا بد واجدا اخر الامر العطف الذي يكون دائما بين الامن

طريق المجد

لو لا المشقة ساد الناس كلهم

المجد يفرق والاقدام قتال
«المتني»

حول ترجمة القرآن الكريم

الى اللغات الاجنبية
قال سمو الامير الحليل في حديث له مع مندوب الاهرام:

« اني قد ذكرت منذ ايام ان ترجمة معاني القرآن كلها دفعة واحدة تحتاج الى جهد والى عمل متواصل والى وقت طويل ونحن في حاجة اشد الحاجة الى ان يفهم المسلمون انفسهم في مختلف انحاء الارض دينهم على وضعه الصحيح وفقا لاحكام القرآن وفي حاجة اشد الحاجة الى ان يفهم غير المسلمين من الفرنجة وطلاب البحوث والثقافة الدينية او العلمية ما جاء به الاسلام من القواعد الاجتماعية والاحكام في اشياء نواحي هذه الحياة وما تقوم عليه من النظم المختلفة وقد اقترحت ان تبدا القائمون بهذا الامر الجليل وهذا الحادث الفذ في تاريخ الاسلام بترجمة الاحكام الاساسية التي يصح ان تكون عنوانا لنا في دننا عند الفرنجة وغيرهم من مختلف الامم التي لا تعرف اللغة العربية يرجعون اليها عند الاقتضاء حتى يتيسر لهم ترجمة معاني القرآن كلها على الوجه الدقيق الاتم

واريد ان اقول لك باديء بدء للدلالة على ان هذه الترجمة المعاني قد اضعفت واحيا وامر محتوما يتعين على مصر التي تتزعم البدان الاسلامية جمعها ان تقوم به رعاية حرمة الدين وضمان كرامة الاسلام عن الهزل والغلو اريد ان القرآن لم ينزل لنوم دون قوم ولا لطائفة دون اخرى وللالعرب وجزيرة العرب بل انزل للناس كافة وللعالَم جمع لا فرق بين واحد وواحد وامة وامة وانا اعلم ان هنا حديثا شريفا يدعو الى ان نخطب الناس وان نقفاهم معهم وفقا لافهامهم وعلى قدر عقولهم اريد ان الحديث الشريف يفرض علينا ان نبذل في ايجاد الاسباب وفي تيسير السبل وتبسيط الطرق التي تجعل المسلمين من غير اهل العربية يفهمون قواعد الدين صحيحة وفقا لما جاء به القرآن الكريم ومعنى ذلك انه يجب علينا ان نهي لهم الاسباب التي تجعلهم يبعدون الله بلغاتهم

ولكن حدث اخيرا اننا بسرق بعض الاثاث من منزل ابيه وساح مطمئنا الى احد تجار الاثاث لباعه هذه المسروقات... وعز على ذلك الوالد ان تمثل الحياة في هذا الابن العاق حتى يصل به الامر الى سرقة اثاث منزله وبلغ به الغضب حدا دفع به الى رفع امره الى القضاء ولكن القضاء لم يجد حيلة في عقاب ذلك الابن السارق فحكمت عليه المحكمة بالبراءة

ولكن قاضيا ذكيا عرضت عليه مثل هذه الحالة اخيرا وجلس المحققون لا يتكلمون لانهم واقفون ان الحكم ان يكون الابالبراءة وبعد ان استشارهم القاضي في صحة نسبة الواقعة الى ذلك الابن اقروه على ذلك وعقدت وجد من نصوص القانون فتوى ظرغة كانت ردعا لعقوب الابناء والازواج ذلك ان القاضي قال في حكمه حقا ولو ان القانون يعني الابن السارق اذا اختلس مال ابيه الا انه قد تصرف في هذا المال بالبيع فكأنه تصرف في ملك غيره مع سوء نيته لان الملكية لا تنزل لذلك الوالد ولما كان القانون يعاقب من يتصرف في ملك غيره ويعتبره قد ارتكب جريمة (نصب) فقد حكمت المحكمة على الابن سنة مع الفعل وكان حكما رادعا وقوي في غاية الطرافة

وسيلة منع الحروب

يقوم بعض كبار علماء الاجتماع والتربية بحملة قوية ضد الحرب والدعوة الى السلام في جميع انحاء العالم وبث روحه في التربية والتعليم واقامتهم على اساس عالمي جديد تتناهي معه النزعات الوطنية التي تدعو الى الحرب والتي تدعو الى تجريد الوطن بحمل السلاح وبناء الاساطيل البحرية والجوية تلك النزعات التي هددت العالم والتي كانت سببا في كثير من الكوارث التي ابلت في الماضي والتي حاقت بكل امة دعت اليها ومجدتها وليس ادل على ذلك من كارتة الحرب الكبرى الماضية حيث قضت على الحرث والنسل وقتلت ملايين من الابرياء الذين لا ذنب لهم سوى انهم اتبعوا اولئك الذين يجرون وراء المجد على حساب غيرهم من الشعوب وقصد رايانا نتيجة ملك الحرب وكيف تلك عروشا وابادنا ولا تزال نمان من ويلاتها الشيء الكثير ولن نشهد العالم في مستقبله اذا حدثت حرب من الحروب

وبعد ذلك اذكر لك اني لاحظت في اثناء سياحاتي المتعددة في مختلف الاقطار والامصار ان ان الذي الذي الف سماع القراء في مصر يقرأ باللغة العربية الفصحى بتعذر عليه كثيرا ان يفهم ماذا يريد ان يقول قاريء القرآن في مراكش مثلا او في الهند حين يقرأ باللغة العربية وكذلك قل في الانترك فمع انهم لا يقولون ايمانا وشعورا بروعة القراء وجلاله الا انهم لا يفهمونه حين يملونه باللغة العربية ولكنهم متأثرين به من الناحية الروحية ويشعرون بروعة اثره الى حد بعيد

الكستلية المشوية : خذ الكستلية ذبيح يوم ساق ودقها اليه الملح والبهار ودعها في صحن حتى اذا صار وقت التقديم ضع المصبع على النار ومتى حمى صم الكستلية فوقه واشو جيدا وقدم

كيف تصنعين
كعكة اللوز
«المواد» رطل لوز اوقية لوز مر رطل سكر ناعم - ١٢ بيضة - رطل بسكويت خفيف مدقوق ماء الورد

(طريقة العمل) يقشر اللوز ويدق ويضاف اليه قليل من ماء الورد من وقت لآخر حتى لا يخرج زيت. يخفق السكر مع صفار البيض ثم يضاف البيض بالتناوب مع البسكويت المدقوق الى اللوز المدقوق ويخفق بخفة حتى يمتزج تماما ثم يوضع في قالب مدهون ويخفف في فرن من ١٠ ونصف واحد وثلاثة اربع الساعة تكفي : ١٢ شخصا الزمن : ١ ونصف وثلاثة اربع ساعة

الطبق المحبوب
(المواد) رطل لحم مفروم - قطعة خبز سميكة - بصلة - متوسطة الحجم - بيضتان - ملح - فلفل - شطة - بيضة - معلقة صغيرة من مسحوق الكري - معلقة متوسطة سكر - معلقة كبيرة من عصير الليمون - معلقان كبيرتان من خل جيد - اوقية زبدة - نصف رطل لبن - ثمان لوزات مفرومة (طريقة العمل) يتم الخبز في اللبن ويصفي بحمير البصل في الزبدة ويضاف اليه مسحوق الكري ونصف معلقة صغيرة ملح والسكر واللوز وعصير الليمون واللحم والخبز ويضف واحدة ويخلط الجميع جيدا ثم يوضع في وعاء مدهون او فلاحين صغيرة مدهونة تخفف البيضة اثنائية وتضاف الى اللبن الذي كان منقوع فيه الخبز (ويجب ان لا يقل عن ربع رطل) ثم يضاف اليه قليل من الملح والفلفل ويصب فوق المزيج ويخبز في فرن معتدل الحرارة حتى يتجمد - يمكن اضافة عصير التمر هندي المنقوع - وضائع الليمون او الخل

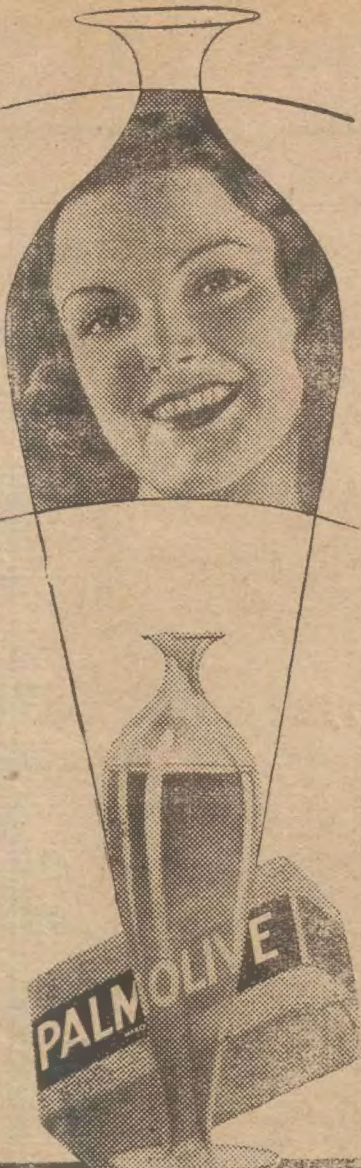
نكفي : ٦ - ٨ اشخاص
الزمن : ٤ دقيقة
كعكة الخبز
على الطريقة الهندية القديمة
(المواد) ٣ قطع كبيرة خبز ابيض - رطل عصارة لحم - معلقة كبيرة من مقدونس مع - ربع معلقة صغيرة حوز الطيب - ملح فلفل دقيق بيضتان

اللحم في الخبز : خذ من اللحم الاحمر السكين - غز اللحم في اماكن منها وخذ راسا من الثوم وقطعه وقشرة قضا وشكه في المحمد شيئا فشيئا وخذ قدرا من الفخار وضع فيه السمن واحمها على

بفضل زيت الزيتون بالموليف يرطب ويجمل

بالموليف كجميع انواع الصابون منظف ولكن فوق ذلك يرطب الجلد ويجمله وهذا هو الفرق الوحيد - وهذه الميزة اكتسبها بالموليف من زيت الزيتون الذي هو سر الجمال

حرب هذا البرهان البسيط الرخيص الثمن مدة ١٥ يوما ليلا ونهارا - ذلك وجهك برغوة بالموليف - ثم اغسل بماء الفاتر اولا والبارد ثانيا - تشعر بانك اكتسبت حياة جديدة لتورد وجهك وشبابه



المستودع العام شركة ايجزافيه ميري وشركا ٢٠ شارع بيكلار - تونس

(طريقة العمل) يتم الخبز في عصارة اللحم ثم يعصر جيدا تسحج الزبدة ويضاف اليها الخبز بدون دق الملح والقرقة والبهار ونصف دق خل وتقلب جيدا على النار ويضاف المقدونس وحبوز الطيب ويخلط الجميع معا ثم تكبب على شكل كوز صغير وتبلى في الدقيق ثم وضع في سرق مغلى وتترك على النار دقيقتان - تقدم في الحال تكفي من ٥ - ٦ اشخاص الزمن : ٥ دقائق

بفتيك مفروم : بعد ان تساق البطاطس جيدا ارفقنا من الماء ثم خذ من اللحم الاحمر رطلين وافرهما اعما جدا وافرة بصلة صغيرة ناعما وحزمة مقدونس ناعما واغسلها ورش الملح وبهار فوق البصلة وافركا حتى تدوب واكسر فوقها بيضة واخفها فيها وضع اللحمة ثم ضعها في صحن واصنع في قلب البطاطس حفرة وضع فيها البفتيك وقدم

اللحمة المدقوقة : خذ من اللحم اوقية ودق بصلة صغيرة وملحها وبهاوا ناعما ولحم السمن في حلة وضع اللحمة المدقوقة لفة واحدة واقلمها ثم اصف لها قدح من الماء وشيئا من الملح واغل حتى ينشف الماء وصب في قصعه وقطع قطعاً وقدم

طبخ اللحوم

الروستو بالفرن مع البطاطس : خذ فخذاً من اللحم - غلمه وصعه في حلة على النار واغمره بماء واقشط الزفرة عنه ثم خذ من البطاطس قدر ما تشاء واقشره ثم ضع في صنيه ككبيرة نحو رطلين من السمن وضع فوقها الفخذ الذي سلطته ثم ضع البطاطس التي قشرتها اقمرها حول اللحم وخذ من الطماطم رطلا واعصرها وصفها بمصفاة فوق البطاطس في الصنيه واضف البهار والملح والزرقه والخبز بالفرن

اللحم في الخبز : خذ من اللحم الاحمر السكين - غز اللحم في اماكن منها وخذ راسا من الثوم وقطعه وقشرة قضا وشكه في المحمد شيئا فشيئا وخذ قدرا من الفخار وضع فيه السمن واحمها على



الم في الرجلين ...

الم في كال للمدن !

فليمثل جميع الناس الملتزمين لهذا المثل :

« اني احس دائما بالالم الشديد في رجلي

التين يعتبرهما النفاخ بمجرد ما اخذ في السير !



مادم 'ر' اوجيبي

ذلك ما كتب مدام اوجيبي

ثم قالت : واني لا استطيع

تحمل اي حذاء . وقد

في فكري ان استعمل

بومضة كادوم صباحا ومساء

ادهن بها دهنا خفيفة . فبالها من راحة فبعد

ايام قليلة زال الالم والقلق وغم خدمتي شاقة »

ان بومضة كادوم تلين الاوجاع وتبعث في

الجلدة حياة جديدة وتنظفها وتقيها ولهذا انها مستعملة

على الارجل ذات الجلدة الحساسة والاجرار

والحرقات الخفيفة . قرص الحشرات . انظروا

مليا في الملاحظة المينة لمنافعا .

اطلبوا حبوب

“ فالد ”

الاصليّة من جميع الصيدليات

تذاكر السفر الى فرنسا

وقطع تذاكر الرتل من نائب شركة

ب - ل - م

P. L. M.

بنهج حول فيري عدد ٦٥ بتونس

شركة الطيران في تونس

ان شركة الطيران « اير فرانس » التي تقوم

بنقل المسافرين بين تونس وفرنسا قد شتهرت

بقوة طائراتها والمحافظة على راحة المسافرين قد

ادخلت عدة تحسينات على طائراتها بحيث اصبح

السفر على طريق الجو بواسطتها مفضلا على غيره

من الطرق فاقصدوا محل الشركة او خابروها بنهج

حول فيري عدد ٤٦ تليفون رقم ٤٩٦٠

Air France Tél 49-60

Avenue Jules - Ferry ٠46

الهادي الشرقي

الحلاق بنهج الحفاوين عدد ١٠٠

معروف ببيع احسن المستحضرات المستخرجة من

معامل دارجيس وهويبيع بالحيلة والفضل

الفيتوكس ورشاشات الفيتوكس وصابون

منظف الاسنان جيس وشبانات الاسنان بمحله

نهج الحفاوين عدد ١٠٠ بتونس

اثر الدين

ان جميع القوى تنجس نحو غاية واحدة هي

الانتصار للمصلحة الجديده وفي ذلك سر قوتها العظمى

لذلك نجد ان قيام الامم باعظم الاعمال كان في

عصر تدينها .

ومعلوم من التاريخ ان تاسيس اكبر الممالك

التي ادهشت العالم انما كان في هذا العصر

كذا اتخذت بعض قبائل العرب بفكرة

محمد صلى الله عليه وسلم فاستطاعوا قهر امم كانت

لا تعرف منهم حتى الاسماء وشادوا تلك الدولة

الكبرى التي دوغت العالم وتبوأ مكانات رفيعة في

التاريخ .

(فتحي زغلول)

امراة تزوج بتسمع نسما

قبض رجال البول في مدينة روسية اخيرا

على امرأة تدعى (انازافريكينا) بعد ان سلبت

سائر اموالها بطريقة عجيبة .

فقد كانت هذه المرأة ترتدي ملابس الرجال

ثم تعرف الى المقتدرات من السيدات الارامل

فتغازل الواحدة منهن وتتقرب اليها حتى تسقط في

شراكها وتتزوجها وبعد ان ينصرف المدعوون في

ليلة الزفاف تجمع هذه المرأة المتوجهة الى

العروس وتطبخ لها . ثم تعود بعد ذلك في

ملابس النساء لتري لاي حد بلغ سر التحقيق

وقد كان جمال هذه المرأة يساعد عليها غالبا

على الاقناع بثولاء السيدات حتى بلغ عدد ضحاياها

تسعا من سيدات الطبقة الراقية في بلاد الروسيا

وقد كشف امرها اخيرا مصادفة اذ عثر عليها

احد رجال البوليس وهي بالقرب من منزل اخر

« عروس » لها فاشتهت في امرها لشبهها بصورة

كانت قد اهدتها الى ضحيتها وهي في ملابس الرجال

ولكن شدة الشبه لم تقنع رجل البوليس اذ لم

يدر بخلده انها الحسن الحقيقي بل ظن انها ذات قرابة

بالص الحقيقي فاعتقلها رغبة في الوقوف منها على

مكان « قريبها او اخيها » فاذا بضحيتها تفر رابتها

بنفسها ولكنها كانت ترتدي ملابس الرجال ! (٥٥)

وفاة محسن كبير

يوصى ٢٣٤٢٣٢ جنيتها

الجمعية الخيرية

توفي في اجلثرا المقاول المشهور مستر جس

حبيب وقد ترك ثروته كلها تقريبا لتوزع على

الجمعية الخيرية والمستشفيات ولم يوض لزوجه

الا اجزاء قليل من املاكه لتستغله طول حياتها حتى

اذا ما توفيت اصبح من حق الجمعية الخيرية التي

ذكرها في وصيته الانتفاع به . . .

مدير الجريدة وصاحب امتيازها محمد بنيس

المطبعة التونسية

يعترف بان الجواد المسروق الذي برى من قضيته

كان في منزل المحامي رهينة عنده الى ان يدفع له

« اتمابه » ولكنه بعد خروجه من السجن وجد

ان المحامي قد باع الجواد وبدد ثمنه !

(٥٥)

يطالب الحكومة بتعويض

لان سيارة صدمته !

كان شاب امريكي يسير في احد شوارع

نيويورك المزدهجة حتى انتهى الى ميدان فسيح

فوقف عن متابعة السير لان شرطي المرور كان

يمنع المارة من اختراق الميدان حتى تنتهي حركة

السيارات الآتية من شارع اخر

وانتهت المدة المقررة فاشار رجل المرور

للمرات الآتية من الشارع الاخر كي تقف وتحرك

المارة لا اختراق للميدان ولكن من الظاهر ان السائق

الامريكي لم يلاحظ الاشارة المروية او كان يريد الاسراع

لامر ما فاخترق الميدان بسرعة ارتبك معها المارة

وضدعت السيارة هذا الشاب صدمة ادت الى احداث

عاهات بجسده .

وكان من الممكن ان يبدل المصاب رجل

البوليس على رقم السيارة لانه صرح لهم مرارا بانه

يعرفها ولكنه رفض ان ينهم اليها وما كان يشفي

من مرضه حتى اقام الدعوى على الحكومة

الامريكية يطالبها بتعويض قدره خمسة آلاف ريال

« لانها لم ينظم حركة المرور في شوارع المدن

ومبادئها بطريقة يأمن بها المارة على ارواحهم » !

وقد سئل ذلك الشاب عن السبب في عدم

ادلائه برقم السيارة الى رجال البوليس فصرح

للسائل ان السائق لا يملك قوت يومه فوازن

يربح شيئا من الحكم عليه بالسجن اذا قدم

للمحاكمة ولكنه يستطيع اذا فاز في قضيته ان يتقاضى

التعويض الى اخر ريال له من الحكومة فيستطيع

بهذا المبلغ انشاء مشروع مالي بسيط يده بالمال

(٥٥)

عقد امتياز للنشل !

من اغرب ما حدث في ولاية اركنساس

بالولايات المتحدة اخيرا ان رجلين ذهبا الى حمام

امريكي مشهور يحكمانه في خلاف دب بينهما

على تفسير عقد وقعة وتعهد كل منهما بتقيد

ما فيه .

ولكن المحامي عند ما قرا ذلك العقد لم يفهم

منه شيئا لان اغلب الفاظه كانت مبهم لا تدل على

معنى فسال المتعاقدين عن معناها فاجتهد في تفسيرها

له عتبا واخيرا احتدم الجدل بينهما على تفسير كلمة

في العقد حتى وصل بهما الامر الى الترافق بالفاظ

السباب ثم التفت احدهما الى المحامي فقال له :

« لا بأس من ان تفهم حقيقة الامر لان هذا الرجل

يفضد حقوق الناس دائما » ثم ذكر له ان ذلك

الرجل يملك ملعبا للجووانات (سيرك) في احدى

ضواحي المدينة وقد تعاقب معه على ان لا يسمح

« لنشل » غيره بدخول ملعبه

ثم بين النشل المتقاضى للمحامي ان الفاظ

الغامضة في العقد من الفاظ اصطلاح عليها بين

الاصوص « والفجر » في امريكا وانما تنص على

احتكار « المنطقة » للملعب فلا يتد يد نشال غيره

الى « جيوب المتفرجين » ! ومع ذلك فقد اخذ

صاحب الملعب « شروط العقد » فسمح لنشل غيره

بارتياد ذلك المكان !

وقد حدث في (مونتانا) احدى الولايات

المتحدة بامريكا ما هو اعجب من ذلك بكثير فقد

قدم لصا للمحاكمة بتهمة سرقة جوادا ولكن الادلة

كانت طفيفة فاستطاع المحامي الذي كان موكله عنه

ان يبرهن للمحاكمة على براءته بسهولة فافرج عنه

بعد اصدار حكم البراءة .

وذهب هذا الص بعد عدة ايام ورفع

الدعوى على المحامي الذي كان موكله عنه مطالبا

ايلا بدم الامانة التي كانت لديه او بفشى امره الى

المحاكمة فيسجن ففجع القاضي لذلك وطالبه بشرح

اتهامه وتعيين « الامانة » التي يطالب بها فاذا به

هاتيف فصيصة
الاسبرين باير الاصليّة

BAYER

ASPIRINE BAYER

وعليها علامة المشهورة
هاتيف العالم وهي صلبة بامير
هذه العلامة علامة اصليّة لان
الاعمال (الاسبرين) باير الناجمة بالاسبرين
بمايسر اسفيلت تشيخه من وجع الراس
والاعمال «وجع الانس» من دار
المحيط والشراب والحيات

ASPIRINE BAYER

فروقة بوندي ان

نحج اسلانيا

تونس